



噢——



中国語

发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宫市市场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



目录	第 2 页	冬季自来水故障, 将越南语·英语翻译成日语的语音翻译软件	第 3 页	日本文化交流会
	第 4 页	关于大谷资料馆		



2019 年将会是怎样的一年?!



新年快乐!
新的一年到来, 让我们喜气洋洋!



简单而言是否会是「变化多端的一年」呢?!

2019 年将会是怎样的一年呢?



「变化多端的年」? 请你告诉我具体的变更内容吧!



☆☆☆2019 年需要关注的重点☆☆☆



2. 出入国管理以及难民认定法(入管法)将会变更!

4 月份入管法将会变更。比如, 技能实习生拥有新的在留资格后, 不仅可延长居留时间, 还可以带家属。

1. 更新元号(平成)!

伴随着新天皇的诞生, 元号(平成)也将会更新。



3. 消费税将会上涨!

10 月份消费税将会从现在的 8% 上涨到 10%。但, 食品或报纸的消费税仍保持原来的 8% 等, 政府在这方面考虑减少负担的方法。



原来如此。看来, 的确将会是变化多端的一年呀!

随着入管法的变更或消费税的上涨, 我们的生活也将会发生很多变化。



还有, 2019 年 5 月是宇都宫市与法国的奥尔良市缔结姐妹城市 30 周年。(1989 年 5 月 7 日是姐妹城市缔结之日。)

市民访问团将会参加奥尔良市的圣女贞德节等活动, 与奥尔良市的市民共庆节日。



□ 防止管道冻结

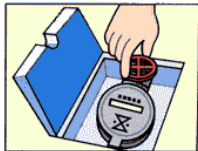
把自来水的管道或水龙头用麻布等进行包扎，上面再结实地缠上塑料胶带等，做好预防冻结的准备。

□ 自来水管被冻结时

等自然解冻或用毛巾包裹受冻部位，从上面浇淋温水进行解冻。

冻的自来水管被破裂时，请速往右转动测量计内的阀门，立即关闭自来水，并与以下的指定服务站取得联系，进行咨询。

(<http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/josuido/user/kouji/1002611.html>)



□ 流出黄色～褐色自来水时

自来水管被冻结后，有可能会流出黄色～褐色的

自来水。这是因为被冻结时，管道内的铁锈被剥落流出而引起的。暂时流出黄色～褐色自来水，问题不大。

□ 咨询处

①从道路到测量计的水管被破裂时=供水管理中心 ☎ 028-616-1331

②测量计的破损=服务中心

☎ 028-633-3188

③有关异味等自来水的水质=水质管理室

☎ 028-674-1399



包扎麻布，上面再缠上塑料胶带

用毛巾包裹受冻部位
缓慢浇淋温水
※泼开水会导致自来水管道的破裂。



N h a T r a

将越南语·英语翻译成日语的免费语音翻译软件

▽ 内容

工作或日常生活中，日语表达不流畅的越南人 or 想与越南人进行交流的人，如果使用称为「NhaTra」的智能手机专用应用软件就非常方便了。工作时或在市役所，学校，购物时如果您用越南语或英语讲话，此软件将会现场把它翻译成日语，并用语音来传达给对方。还可以将日语翻译成越南语或英语。

【可翻译的语种组合】

日语⇔越南语 日语⇔英语

▽ 费用 免费 ※需要流量通信费用。

▽ 使用期间

2019年3月31日为止

▽ 下载方法

在智能手机的 App Store 或在 Google play 用「NhaTra」进行检索，也可从以下的二维码下载。



<Android 版>



<iOS 版>

※可使用 iOS 9.3 以后或 Android 5 以后的升级版的智能手机才可使用。

【更正通知】2018年12月10日发行的「おーい！135号」的第1页的「对最低工资您了解多少呢？」中“栃木劳动局 外国人劳动者咨询窗口”的营业时间出现错误，敬请谅解。

误) 8:45~12:00

正) 9:00~12:00



日本文化交流会

- 🕒 2月17日(周日) 10:00~14:00
- 🎯 可体验到试穿日本和服·茶道·花道·书法·折纸·碎彩纸画等各种各样的日本传统文化。
舞台上表演日本传统的舞蹈或音乐等。
- ¥ 300日元(小学生100日元)
- 📍 报名 不需要
- @ 宇都宫市役所14楼大会议室(旭1-1-5)
- ☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870



多文化共生讨论会



- 🕒 2月9日(周六) 10:00~12:00
※有关具体日期和会场等详情请参考以下的宇都宫市网站
(<http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/shisei/gaiyo/kokusai/1007500.html>)
- 🎯 以「工作」「文化·旅游」等为主题,听听外国人的讲话♪进一步了解外国人住民感受到的各种差异,和大家愉快地进行交流!
- ¥ 免费(不需要报名)
- @ 宇都宫表参道斯库埃阿 市民广场
(马场大街4-1-1)
- ☎ 宇都宫市国际交流协会プラザ 028-616-1567

爵士音乐会 爵士乐现场演出

- 🕒 1月26日(周六) 14:00~16:00(入场13:30)
- 🎯 每年惯例的爵士音乐会♪
演出者: BLUE TRAIN(ブルートレイン)
宇都宫市民爵士管弦乐队
- ¥ 免费(不需要报名)
- @ 东市民活动中心大厅
- ☎ 东图书馆 028-638-5614



小型国际交流会 ♪

- 🕒 2月2日(周六) 9:00~14:00
- 🎯 ·多交流,多微笑♪
·可体验到制作日式点心和荞麦面。
·还可以学到茶的品味法和礼仪♪
- ¥ 免费
- @ 南生涯学习中心
(江曾岛2-4-23)
- ☎ 绿丘地区青少年育成会
028-658-6229



国际交流沙龙 ♪

- 🕒 每个月的第四个周六 16:00~18:00
1月26日 介绍日本的传统游戏
2月23日 试试做魔术♪
- 🎯 来自不同国家或地区的人聚在一起,愉快地进行交流的活动♪
- ¥ 免费
- @ 宇都宫市国际交流广场
- ☎ 028-616-1563

宇都宫二荒山神社的节分祭

- 🕒 2月3日(周日)
从14:30是庙会,从15:00为撒豆驱邪
为祈求2019年新的一年的幸福而进行的日本传统的庙会之一。
- 📍 停车场 300台(收费)
- @ 宇都宫二荒山神社
(马场大街1-1-1)
- ☎ 028-622-5271



大谷资料馆



下面介绍一下在宇都宫市有名的大谷资料馆



大谷资料馆的外观



巨大采掘场遗迹（地下空间）

大谷资料馆的地下采掘场遗迹是从 1919 年到 1986 年，经过大约 70 年左右的时间挖掘大谷石而形成的非常巨大的地下空间。其宽度为两万平方公里（140m×150m），大小相当于能容纳一个棒球场。馆内室温为平均 8 摄氏度左右，就像是庞大的地下冰箱一样。战争时期当作地下秘密工厂，战后被利用于政府的粮食仓库，如今以音乐会或电影摄影棚来使用。

地址：宇都宫市大谷町 909 电话：028-652-1232 费用：大人 800 日元 儿童：400 日元（小・中学生）
 开关时间：4 月～11 月 9：00～17：00（入场限于 16:30 为止）
 12 月～3 月 9：30～16：30（入场限于 16:00 为止）
 休息日：4 月～11 月 无休 12 月～3 月是每周二（周二为节假日时改为周三）
 12 月 26 日～1 月 1 日

宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

外国人的综合咨询



		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰 语	英 语
UIP • 028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日（预约制）			
市役所 • 028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第 2 个 周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第 2 个 周四	第 2 个 周四
行政书士咨询 028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一（预约制）			

翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周日 8:30~19:00
- ▶ 1 次（2 个小时）2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语·英语·中文·葡萄牙语·泰语·越南语，并在 UCIA 的网站可以阅览或查阅过去的期刊。

<http://www.ucia.or.jp>

第一页插画提供：白井 百合香、根本 夏生